



Eisbericht Nr. 61

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 61	Mittwoch, den 16.02.2011	1
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Übersicht

Das Eis in allen Bereichen des nördlichen Ostseeraumes wird dicker, in den inneren Küstengewässern des südlichen Ostseeraumes bildet sich weiterhin Neueis.

- **Achtung:** Aufgrund der Eisverhältnisse sind einige Verkehrstrennungsgebiete im Finnischen Meerbusen vorübergehend aufgehoben.

Skagerrak und Kattegat

Dänische Küste: Im Limfjord kommt stellenweise lockeres 5-15 cm dickes Eis, sonst offenes Wasser vor. - **Norwegische Küste:** Im Svinesund lockeres 15-30 cm dickes Eis, im Singlefjord dichtes 5-10 cm dickes Eis. Im Mossesund kommt 5-10 cm dickes Festeis, bei Fredrikstad offenes Wasser vor. Im inneren Hafen von Oslo sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis, stellenweise auch Festeis. Im Drammensfjord ist eine Rinne im sehr dichten bis kompakten 30-50 cm dicken Eis. Im Binnenhafen von Tønsberg und im Vestfjorden bis zu 40 cm dickes Festeis. Im Langårdsund, Kilsfjord und Hellefjord liegt 30-50 cm, im Kragerøfjorden 5-10 cm dickes Festeis, im Skåtøysund dichtes Neueis. Im Tromøysund 15-30 cm dickes Festeis, im Galtesund kommt Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In den Häfen und geschützten Buchten kommen Reste des dichten, bis zu 30 cm dicken Eises und Eisbrei vor. Nördlich von Nidingen bildet sich entlang der Küste Neueis. Im Trollhättekanal zerbrochenes 20-50 cm dickes Eis.

Westliche und Südliche Ostsee

Dänische Küste: In den inneren Fahrwassern kommen örtlich Eisreste vor. - **Deutsche Küste:** In

Overview

The ice in all areas of the northern region of the Baltic Sea becomes thicker. In the inner sheltered coastal waters of the southern region of the Baltic Sea new ice is forming further on.

- **Attention:** Some traffic separation schemes in the Gulf of Finland are temporarily out of use due to the ice conditions.

Skagerrak and Kattegat

Danish Coast: In the Limfjord there open 5-15 cm thick ice in places, else open water occurs. - **Norwegian Coast:** In Svinesund there is open 15-30 cm thick ice, in the Singlefjord close 5-10 cm thick ice. In Mossesund there is 5-10 cm thick fast ice, at Fredrikstad open water occurs. In the inner harbour of Oslo there is very close 5-10 cm thick ice, in places also fast ice. In the Drammensfjord there is a lead in very close to compact 30-50 cm thick ice. In the inner harbour of Tønsberg and in Vestfjorden up to 40 cm thick fast ice. In Langårdsund, Kilsfjorden and Hellefjorden there is 30-50 cm, in Kragerøfjorden 5-10 cm thick fast ice, in Skåtøysund new ice. In the Tromøysund 15-30 cm thick fast ice, in Galtesund new ice occurs. - **Swedish Coast:** In harbours and sheltered bays there are remnants of close, up to 30 cm thick ice and shuga. North of Nidingen there is new ice formation along the coast. On Trollhätte canal there is broken 20-50 cm thick ice.

Western and Southern Baltic

Danish Coast: In the inner fairways there are ice remnants, in places. - **German Coast:** New ice or

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

den geschützten Bereichen des Greifswalder Boddens, des südlichen Peenestroms und des Kleinen Haffs sowie in den Boddengewässern zwischen Rügen und Hiddensee kommt Neueis oder Eisbrei vor. - **Polnische Küste:** In den Häfen Ustka und Kolobrzeg kommt lockeres 5-10 cm dickes Eis, im Hafen Świnoujście Neueis vor. Das Frische Haff ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Lettische Küste: Im Hafen von Liepaja sehr lockerer dunkler Nilas, im Hafen von Ventspils dichtes 5-10 cm dickes Eis. Im Fahrwasser zwischen beiden Häfen kommt lockeres dünnes Eis, außerhalb der Küste auf etwa 30-50 km Neueis vor. Im Fahrwasser Liepaja – Litauische Seegrenze treibt stellenweise sehr lockeres Eis. - **Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipeda treibt lockerer Eisbrei langsam nach Nordwesten, in der Zufahrt kommt offenes Wasser vor. Im Kurischen Haffs liegt Festeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären von Stockholm liegt 10-30 cm dickes Festeis, außerhalb davon kommt bis zur Linie Almagrundet – Huvudskär – Landsort Neueis und Eisbrei vor. Weiter südlich in den Schären 15-30 cm dickes Festeis und dicht an der Küste Neueisbildung. Im Kalmarsund zwischen Blå Jungfrun und Slottsbredan Neueis, weiter südlich liegt bis Utgrunden abwechselnd dichtes 10-30 cm dickes Eis und Neueis. **Mälarsee:** Mit 30-45 cm dickem Festeis bedeckt. **Vänernsee:** Im Värmlandssjön nahe an den Küsten bis zu 40 cm dickes Festeis. Auf See meist dünnes ebenes Eis, im zentralen Bereich liegt zwischen Leuchtfeuer Tärnan und Djurö dichtes bis zu 20 cm dickes Eis. In der Einfahrt nach Lidköping kommt festgestampftes Eis vor. Im südwestlichen Teil des Dalbosjön tritt kompaktes 20-40 cm dickes Eis, im Nordteil zwischen Åmål und Lurö 10-20 cm dickes ebenes Eis auf.

Rigaischer Meerbusen

Vollständig mit Eis bedeckt. Auf See liegt dichtes bis sehr dichtes, teils aufgepresstes 10-30 cm dickes Eis.

Estnische Küste: Die Pärnubucht ist mit 50-70 cm dickem Festeis bedeckt, weiter außerhalb im Fahrwasserbereich sehr dichtes und aufgepresstes 20-35 cm dickes Eis. Im Moonsund liegt 15-35 cm dickes Festeis. In der Irbenstraße kommt sehr dichtes 5-15 cm dickes Eis vor. - **Lettische Küste:** Im Hafen von Riga und in der Einfahrt kompaktes 10-20 cm dickes Eis. Im Fahrwasser Riga – Mersrags kompaktes, teilweise aufgepresstes 10-30 cm dickes Eis, weiter bis zur Irbenstraße liegt sehr dichtes 3-10 cm dickes Eis, in der Irbenstraße sehr dichtes 5-15 cm dickes Eis.

Finnischer Meerbusen

Vollständig mit Eis bedeckt. Auf See liegt östlich von Gogland überwiegend sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis, westlich davon dünnes Eis und Neueis.

shuga occurs in the sheltered areas of the Greifswalder Bodden, of the southern Peenestrom, of the Kleinen Haff as well as in the Bodden waters between Rügen and Hiddensee. - **Polish Coast:** There is open 5-10 cm thick ice in the harbours of Ustka and Kolobrzeg. In the port of Świnoujście new ice occurs. The Vistula Lagoon is covered with 10-20 cm thick fast ice.

Central and Northern Baltic

Latvian Coast: In the port of Liepaja there is very open dark nilas. In the harbour of Ventspils close 5-10 cm thick ice occurs. On the fairway between the both ports there is open thin ice. Off the coast new ice occurs for about 30-50 km. On the fairway Liepaja – Lithuanian sea border there is very open ice, in places. - **Lithuanian Coast:** In the port of Klaipeda open shuga is slowly drifting to the northwest, in the entrance open water occurs. In Courland Lagoon there is fast ice. - **Swedish coast:** In archipelagos of Stockholm there is 10-30 cm thick fast ice, farther out there is new ice and shuga up to the line Almagrundet – Huvudskär – Landsort. Farther south there is 15-30 cm thick fast ice in the archipelagos and new ice formation close to the coast. In the Kalmarsund new ice occurs between Blå Jungfrun and Slottsbredan, farther south there is to Utgrunden alternating close 10-30 cm thick ice and new ice. **Lake Mälaren:** Covered with 30-45 cm thick fast ice. **Lake Vänern:** In Värmlandssjön there is up to 40 cm thick fast ice close to the coasts, at sea there is mostly thin level ice, in the central part there is close, up to 20 cm thick ice between Tärnan lighthouse and Djurö. A brash ice barrier occurs in the entrance to Lidköping. In the southwestern part of the Dalbosjön there is compact 20-40 cm thick ice, in the northern part between Åmål and Lurö archipelago there is 10-20 cm thick level ice.

Gulf of Riga

Completely ice covered. At sea there is close to very close, partly ridged 10-30 cm thick ice.

Estonian Coast: The Pärnu Bay is covered with 50-70 cm thick fast ice, farther out on the fairway very close and ridged 20-35 cm thick ice occurs. In Moonsund there is 15-35 cm thick fast ice. In the Irben Strait there is very close 5-15 cm thick ice. - **Latvian Coast:** There is compact 10-20 cm thick ice in the port of Riga and in the entrance. On the fairway Riga – Mersrags there is compact, partly ridged 10-30 cm thick ice, farther out to Irben Strait very close 3-10 cm thick ice occurs, in the Irben Strait there is very close 5-15 cm thick ice.

Gulf of Finland

Completely ice covered. At sea there is mostly very close 25-40 cm thick ice east of Gogland, thin ice and new ice occurs west of it.

Estnische Küste: In der Narvabucht tritt außerhalb eines Festeisstreifens sehr dichtes, aufgepresstes 20-40 cm dickes Eis auf. In der Kundabucht kommt Festeis vor. In der Muuga- und Tallinbucht liegt 15-25 cm dickes Festeis, außerhalb davon sehr dichtes, aufgepresstes 10-20 cm dickes Eis. - **Finnische Küste:** In den Schären 20-60 cm dickes Festeis, außerhalb davon tritt östlich der Linie Ristna – Glotovi – Utö dünnes Eis und Neueis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt kompaktes Eis, weiter westwärts kommt im Fahrwasser bis Leuchtturm Tolbuchin 45-60 cm dickes Festeis vor, dann sehr dichtes, stark zusammengepresstes 25-40 cm dickes Eis bis zur Länge der Insel Rodšer und dichtes bis sehr dichtes 5-20 cm dickes Treibeis bis zur Länge von Naissaar. Anschließend tritt dichtes bis sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis auf. Ein 8-14 sm breiter Bereich mit kompaktem 5-15 cm dicken Eis erstreckt sich entlang der Nordküste vom Leuchtturm Rondo bis Gogland. - Die Vyborgbucht ist bis zur Breite des Leuchtturms Rondo mit 35-45 cm dickem Festeis bedeckt, außerhalb davon kommt sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis vor. Im Berkezund liegt 25-35 cm dickes Festeis, in den Zufahrten sehr dichtes 25-35 cm dickes Eis. In der Luga und Kopora Bucht kommt an den Küsten 25-35 cm dickes Festeis, anschließend sehr dichtes 25-35 cm dickes Eis vor.

Schärenmeer

Bis Nötö mit 20-55 cm dickem Festeis und ebenem Eis bedeckt, außerhalb davon dünnes Eis und Neueis bis Utö.

Ålandsee

Entlang der Küste und in den Schären liegt bis zu 40 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb kommt im Norden wechselweise dichtes 15-25 cm dickes Eis und Neueis, südlich von Svartklubben überwiegend 5-15 cm dickes ebenes Eis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 30-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt zuerst ein etwa 20-25 sm breites Gebiet mit 10-20 cm dickem ebenen Eis, dann ein 10-20 sm breiter Gürtel mit sehr dichtem 15-30 cm dicken Eis. Im Süden tritt auf See örtlich sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis, weiter außerhalb dünnes Eis auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären 20-50 cm dickes Festeis. Auf See liegt westlich von 20°E überwiegend sehr dichtes 15-40 cm dickes Eis mit Presseisrücken im Bereich nördlich von Brämön. In der Gävle Bucht zusammenhängendes 15-25 cm dickes Eis, im Bereich zwischen Störjungfrun und Örskär treten schwierige Presseisrücken auf. Der Ångermanälv ist mit bis zu 50 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt 25-65 cm dickes Festeis. Nördlich von Nordvalen tritt dichtes

Estonian Coast: In the Narva Bay very close, ridged 20-40 cm thick ice occurs outside of a fast ice belt. In the Bay of Kunda there is fast ice. In the Bays of Muuga and Tallinn there is 15-25 cm thick fast ice, farther off very close, ridged 10-20 cm thick ice occurs. - **Finnish coast:** In the archipelagos there is 20-60 cm thick fast ice, farther out there is thin ice and new ice east of the line Ristna – Glotovi – Bengtskär – Utö. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact ice, farther off on the fairway westwards up to lighthouse Tolbuchin 45-60 cm thick fast ice, followed by very close, very compressed 25-40 cm thick ice up to the longitude of island Rodšer and close to very close 5-20 cm thick drift ice up to the longitude of Naissaar. Farther out there is close to very close 5-10 cm thick ice. A 8-14 nm wide area with compact 5-15 cm thick ice stretches along the northern coast from Rondo lighthouse to Hogland. - The Vyborg Bay is covered up to the latitude of lighthouse Rondo with 35-45 cm thick fast ice, farther off there is very close 25-40 cm thick ice. In the Berkezund there is 25-35 cm thick ice, in the entrances very close 25-35 cm thick ice. In the Bays of Luga and Kopora there is 25-35 cm thick fast ice at the coasts, followed by very close 25-35 cm thick ice.

Archipelago Sea

Covered with 20-55 cm thick fast ice and level ice to Nötö. Farther out thin ice and new ice occurs to Utö.

Sea of Åland

Along the coast and in the archipelagos there is up to 40 cm thick fast ice. Farther out there is in the north alternating close 15-25 cm thick ice and new ice. South of Svartklubben mostly 5-15 cm thick level ice occurs.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-60 cm thick fast ice, farther out first an approximately 20-25 nm wide area with 10-20 cm thick level ice, then a 10-20 nm wide belt of very close 15-30 cm thick ice. In the southern part there is at sea very close 10-20 cm thick ice in places, farther out thin ice. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 20-50 cm thick fast ice. At sea there is west of 20°E mostly very close 15-40 cm thick ice with ridges in the area north of Brämön. In the Bay of Gävle there is consolidated 15-25 cm thick ice with heavy ridges in the area between Störjungfrun and Örskär. The Ångermanälv is covered with up to 50 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 25-65 cm thick fast ice. North of Nordvalen there is close

20-40 cm dickes Eis, südlich von Nordvalen 10-20 cm dickes ebenes Eis und sehr dichtes 10-40 cm dickes, örtlich aufgepresstes Eis auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-50 cm dickes Festeis. Westlich der Linie Holmögadd – Sydostbrotten liegt 10-20 cm dickes ebenes Eis, zwischen Nordvalen und Sydostbrotten kompaktes 20-40 cm dickes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das Festeis in den nördlichen Schären ist 50-75 cm dick und reicht bis Kemi 2 und Oulu 3. Weiter südlich in den Schären 35-55 cm dickes Festeis. Eine etwa 8 sm breite, mit 10-20 cm dickem Eis bedeckte Rinne verläuft von Kemi 2 westwärts. Sonst liegt auf See zusammenhängendes, teilweise stark aufgepresstes Eis, welches im Norden 30-60 cm und im Süden 20-40 cm dick ist. - **Schwedische Küste:** In den Schären bis zu 70 cm dickes Festeis. Auf See überwiegend kompaktes 30-60 cm dickes Eis mit einigen Bereichen mit 10-20 cm dickem ebenen Eis. In der Einfahrt nach Luleå kommen schwierige Presseisrücken vor. Große Bereiche mit Presseisrücken treten in der Skellefteå Bucht sowie zwischen Bjuröklubb und Stora Fjärderägg auf.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Ein starkes Hochdruckgebiet über Nordskandinavien wird die ganze Woche das Wetter im nördlichen Ostseeraum bestimmen. Intensive Eisbildung setzt sich fort, das Eis wird in allen Bereichen bei Lufttemperaturen zwischen -15°C und -30°C weiter an Dicke und Ausdehnung zunehmen. Auf der Südseite dieses Hochdruckgebietes gelangt von Südosten und Osten her mäßig kalte Luft auch in den südlichen Ostseeraum, so dass sich in den geschützten inneren Küstengewässern weiterhin Neues bilden wird.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

20-40 cm thick ice, south of Nordvalen 10-20 cm thick level ice and very close, in places ridged, 10-40 cm thick ice occurs.- **Swedish Coast:** In the archipelagos 30-50 cm thick fast ice. West of the line Holmögadd – Sydostbrotten there is 10-20 cm thick level ice, between Nordvalen and Sydostbrotten compact 20-40 cm thick ice occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The fast ice in the northern archipelagos is 50-75 cm thick and reaches to Kemi 2 and Oulu 3. Farther south there is 35-55 cm thick fast ice in the archipelagos. An approximately 8 nm wide lead, covered with 10-20 cm thick ice, runs from Kemi 2 westwards. Otherwise, there is consolidated, partly heavily ridged ice, which is 30-60 cm thick in the north and 20-40 cm thick in the south. - **Swedish Coast:** In the archipelago up to 70 cm thick fast ice. At sea there is mostly compact 30-60 cm thick ice with some areas of 10-20 cm thick level ice. In the entrance to Luleå there are heavy ridges. Large areas with ridges occur in the Bight of Skellefteå as well as between Bjuröklubb and Stora Fjärderägg.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a strong high pressure area over northern Scandinavia during this week. Intensive ice formation will continue, ice extent and ice thickness will increase in all areas due to air temperatures between -15°C and -30°C. On the southern side of this high pressure area moderately cold air is penetrating over the southern region of the Baltic Sea, and further new ice formation is expected in the inner sheltered coastal areas.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda	1600 kW	IC	28.01.
	Muuga	1600 kW	IC	05.02.
	Pärnu	1600 kW	IC	12.12.
	Ports in Kopli Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Ports in Tallinn Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Sillamäe	1600 kW	IC	28.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	10.01.
	Raahe, Kokkola and Pietarsaari	4000 dwt	IA	31.01.
	Vaasa	2000 dwt	IA	10.01.
	Kaskinen	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	27.12.
	Kaskinen	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Pori and Rauma	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	24.01.
	Pori and Rauma	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Uusikaupunki	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	05.01.
	Uusikaupunki	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Turku, Naantali, Hanko, Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	24.01.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	IA and IB	24.01.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
Russia	Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Sweden	Ports between Karlsborg and Luleå	4000 dwt	IA	09.01.
	Ports between Haraholmen and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	01.02.
	Holmsund	2000 dwt	IA	09.01.
	Holmsund	3000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Rundvik and Sundsvall	2000 dwt	IB	09.01.
	Ports between Hudiksvall and Skutskär	2000 / 3000 dwt	IB / IC	01.01.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Kapellskär and Bergkvara/Degerhamn	2000 / 1300 dwt	II / IC	01.01.
	Hargshamn/Hallstavik	2000 dwt	IB	09.01.
	Lake Mälaren (except Köping)	1300 / 2000 dwt	IB / IC	09.01.
	Lake Mälaren (Köping), Lake Vänern, Trollhätte Canal and Gota River	2000 dwt	IB	09.01.

Information of the Icebreaker Services

Denmark:

Request for ice breaking assistance must be forwarded to Admiral Danish Fleet telephone: +4589433211.

E-mail: mas@sok.dk.

Icebreaker: Tugboat STEVNS assists shipping in the Limfjorden.

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu. TARMO assists in the Gulf of Finland. No service for tugs and barges.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

The traffic separation schemes Off Kalbådagrund Lighthouse and Off Porkkala Lighthouse in the Gulf of Finland are temporarily out of use due to ice conditions.

For the ports Tornio, Kemi and Oulu (from 31st January) as well as Raahe (from 7th February) only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port at least 2000 tons to load or unload or both together.

From the 21st of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port (for the ports Kokkola and Pietarsaari) at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Jahrgang 84	Nr. 61	Mittwoch, den 16.02.2011	6
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Icebreaker: KONTIO, SISU, OTSO and NORDICA assist in the Bay of Bothnia, BOTNICA assists in the Sea of Bothnia, VOIMA in the Gulf of Finland.

Germany

Only daytime navigation with pilot assistance is allowed in approaches to Stralsund and Wolgast as well as to the harbours in Greifswalder Bodden.

Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

Icebreaker: VARMA is assisting in the port of Riga and in the Gulf of Riga. No service for tugs and barges.

Norway

Navigation in Langårdsund is temporarily closed. Navigation to Tønsberg port and in Vestfjorden only for large vessels assisted by an ice-breaker.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga.

Icebreaker: Icebreakers KAPITAN ZARUBIN and IVAN KRUZENSTERN assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers KAPITAN IZMAILOV and TOR, in Primorsk by icebreakers MOSKVA and ERMAK. In the port Ust-Luga vessels are assisted by icebreakers YURI LISYANSKI and KARU. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers KAPITAN SOROKIN and MUDJUG.

Sweden

Transit traffic through Kalmarsund is not advisable. Transit traffic through Holmöarna and the Swedish mainland is prohibited.

From 1st of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have for the port Karlsborg at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE assists in the Bay of Bothnia. FREJ assists in Quark. YMER assists in northern Sea of Bothnia, TOR VIKING in the middle Sea of Bothnia and BALDER VIKING in the southern Sea of Bothnia. VIDAR VIKING assists in the Sea of Åland. SCANDICA assists in Kalmarsund. ALE assists in the Lake Vänern. DYNAN and BONDEN assist on Lake Vänern and Trollhätte-Canal.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Dänemark , 16.02.2011

Randersford, Einfahrt	1100
Randers, Hafen	1100
Kolding, Innenfjord und Hafen	8141
Skälskør, Fjord und Hafen	3101
Vordingborg, Fahrwasser und Hafen	8181
Masnedø - Storstrøm	8343

Deutschland , 16.02.2011

Schaprode-Hiddensee, Fahrwasser	2000
---------------------------------	------

Estland , 16.02.2011

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	7376
Kunda, Hafen und Bucht	83/6
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	5376
Muuga, Hafen und Bucht	7376
Tallin, Hafen und Bucht	73/6
Breite Tallin - Osmussar, Fahrw.	52/3
Osmussar - Ristna, Fahrwasser	4202
Länge Ristna - Irbenstraße, Fahr.	4202
Pärnu, Hafen und Bucht	7576
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	5473
Irbenstraße	5202
Moonsund	73/4

Finnland , 15.02.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	5246

Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8556
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5856
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen - Välimatala	8447
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5456
Ykspihlaja - Repskär	8446
Repskär - Kokkola Leuchtturm	7476
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5476
Pietarsaari - Kallan	8446
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5476
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	5476
Nordvalen, Seegebiet im ENE	4476
Nordvalen - Norrskär, See im W	5376
Vaskilouto - Ensten	8446
Ensten - Vaasa Leuchtturm	7876
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	5876
Norrskär, Seegebiet im SW	5356
Kaskinen - Sälgrund	8446
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5346
Offene See N-lich Breite Yttergrund	5376
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	7746
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	5246
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	5746

Jahrgang 84	Nr. 61	Mittwoch, den 16.02.2011	8
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Rauma, Hafen - Kymäpihlaja	8846	Irbenstraße, Fahrwasser	5102
Kymäpihlaja - Rauma Leuchtturm	6346	Ventspils, Hafen	4102
Rauma Leuchtturm, See im W	5246	Irbenstraße - Ventspils, Hafen	4102
Breitengrad Rauma, offene See im S	5756	Liepaja, Hafen	2001
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	8846	Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen	3001
Kirsta - Isokari	7366		
Isokari - Sandbäck	5746	Litauen , 16.02.2011	
Sandbäck, Seegebiet ausserhalb	5746	Klajpeda, Hafen	3000
Sälskär, See im N	5746		
Märket, See im N	4246	Norwegen , 15.02.2011	
Märket, See im W	4246	Singlefjord (Halden)	4111
Märket, See im S	4246	Svinesund - Halden	3311
Maarianhamina - Marhällan	5242	Österelva (Frederikstad)	1201
See ausserhalb Nyhamn u. Marhällan	5142	Vesterelva (Frederikstad)	1101
Alandsee, mittlerer Teil	5142	Mossesundet	8132
Lagskär, See im S	4041	Dramsfjord	9444
Naantali und Turku - Rajakari	8446	Tönsberg, Innenhafen	8865
Rajakari - Lövskär	5346	Vestfjord (Tönsberg)	8945
Lövskär - Korra	8846	Skatöysund (Kragerö)	40/1
Korra - Isokari	7346	Langarsund (Kragerö)	8448
Lövskär - Berghamn	5346	Krageröfjord	7141
Berghamn - Stora Sottunga	5346	Tromsöysund (Arendal)	834/
Stora Sottunga - Ledskär	5746	Galtesund (Arendal)	8041
Rödhamn, Seegebiet	5246		
Lövskär - Grisselborg	8846	Polen , 16.02.2011	
Grisselborg - Norparskär	8846	Ustka, Hafen	2111
Vidskär, Seegebiet	5246	Kolobrzeg, Hafen	3000
Hanko, Hafen - Hanko 1	5146	Swinoujscie, Hafen	1001
Hanko 1, See im S	5146		
Hanko - Vitgrund	7246	Russische Föderation , 16.02.2011	
Vitgrund - Utö	7246	St. Petersburg, Hafen	5446
Koverhar - Hästö Busö	7246	St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	8446
Hästö Busö - Ajax	5146	Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	7446
Ajax, See im S	5146	Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	6446
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	8946	Lt. Shepelevskij - Seskar	6476
Porkkala, Seegebiet	5146	Seskar - Sommers	6476
Porkkala Leuchtturm, See im S	5146	Sommers - Südspitze Hogland	5476
Helsinki, Hafen - Harmaja	5246	Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	5436
Harmaja - Helsinki Leuchtturm	5146	Vyborg Hafen und Bucht	8446
Helsinki Lt.- Porkkala Lt., See im S	5146	Vichrevoj - Sommers	7446
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	5246	Berkesund	8446
Vuosaari Hafen - Eestiluoto	5246	E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	7446
Eestiluoto - Helsinki Leuchtturm	5146	Luga Bucht	7446
Porvoo, Hafen - Varlax	7746	Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	5446
Varlax - Porvoo Leuchtturm	5246		
Porvoo Leuchtturm - Kalbadagrund	5146	Schweden , 16.02.2011	
Kalbadagrund - Helsinki Lt.	5146	Karlsborg - Malören	8446
Valko, Hafen - Tåktarn	8446	Malören, Seegebiet ausserhalb	5246
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	5246	Lulea - Björnklack	8446
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	5246	Björnklack - Farstugrunden	6476
Kotka - Viikari	8446	Farstugrunden, See im E und SE	5476
Viikari - Orrengrund	5246	Sandgrönn Fahrwasser	8446
Orrengrund - Tiiskeri	5246	Rödkallen - Norströmsgrund	5936
Tiiskeri - Kalbadagrund	5246	Haraholmen - Nygran	8456
Hamina - Suurmusta	8446	Nygran, Seegebiet ausserhalb	4356
Suurmusta - Merikari	8446	Skelleftehamn - Gasören	8746
Merikari - Kaunissaari	5246	Gasören, Seegebiet ausserhalb	8346
		Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	5336
Lettland , 16.02.2011		Nordvalen, See im NE	4836
Riga, Hafen	6263	Nordvalen, See im SW	4836
Riga - Mersrags, Fahrwasser	6373	Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	8449
Mersrags - Irbenstraße, Fahrw.	6102		

Jahrgang 84	Nr. 61	Mittwoch, den 16.02.2011	9
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Umea - Väktaren	8846	Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	8956
Väktaren, See im SE	5246	Vänersborgsviken	4836
Sydostbrotten, See im NE u. SE	5866	Lurö Schären, Fahrwasser durch	4142
Husum, Fahrwasser nach	8446	Gruvön, Fahrwasser nach	8366
Örnsköldsvik - Hörnskatan	8446	Karlstad, Fahrwasser nach	8346
Hörnskatan - Skagsudde	5346	Kristinehamn, Fahrwasser nach	5356
Skagsudde, Seegebiet ausserhalb	5356	Otterbäcken, Fahrwasser nach	8346
Ulvöarna, Fahrwasser im W	8343	Lidköping, Fahrwasser nach	7366
Ulvöarna, Seegebiet im E	5356		
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8446		
Angermanälv unterhalb Sandöbron	8346		
Härnösand - Härnön	8246		
Härnön, Seegebiet ausserhalb	6246		
Sundsvall - Draghällan	8446		
Draghällan - Astholmsudde	5346		
Astholmsudde/Brämön, ausserhalb	5366		
Hudiksvallfjärden	8446		
Iggesund - Agö	8466		
Agö, Seegebiet ausserhalb	5346		
Sandarne - Hällgrund	5366		
Hällgrund, Seegebiet ausserhalb	5346		
Ljusnefjärden - Storjungfrun	7366		
Storjungfrun, Seegebiet ausserhalb	5346		
Gävle - Eggegrund	8746		
Eggegrund, Seegebiet ausserhalb	5766		
Orskär, Seegebiet ausserhalb	9366		
Öregrundsgrepen	8366		
Grundkallen, Durchfahrt bei	5736		
Understen, Durchfahrt bei	5346		
Svartklubben, See ausserhalb	5246		
Hallstavik-Svartklubben	8346		
Söderarm u. Tjärven, ausserhalb	6236		
Trälhavet - Furusund - Kapellskär	8346		
Kapellskär - Söderarm	6236		
Stockholm - Trälhavet - Klövholmen	4346		
Klövholmen - Sandhamn	4234		
Sandhamn, Seegebiet außerhalb	4144		
Trollharan - Langgarn	4324		
Mysingen	5244		
Nynäshamn - Landsort	7246		
Landsort, Seegebiet im S	1000		
Köping - Kvicksund	8446		
Västeras - Grönsö	8446		
Grönsö - Södertälje	8446		
Stockholm - Södertälje	8346		
Södertälje - Fifong	8346		
Fifong - Landsort	4226		
Norrköping - Hargökalv	4346		
Hargökalv-Vinterklasen-N.Kränkan	3116		
Oxelösund, Hafen	3116		
Järnverket-Lillhammaren-N.Kränkan	7226		
Stora Karlsö, See im W	2000		
Hoburg, Seegebiet ausserhalb	3000		
Västervik - Marsholmen - Idö	7346		
Oskarshamn - Furön	4142		
Bla Jungfrun - Kalmar	5763		
Kalmar - Utgrunden	4753		
Karlskrona - Aspö	4734		
Knippelholmen - Böttö (Göteborg)	2222		
Uddevalla - Stenungsund	2122		
Stenungsund - Hätteberget	2122		
Göta Alv	5956		